

华南理工大学  
2010 年攻读硕士学位研究生入学考试试卷

(请在答题纸上作答, 试卷上作答无效, 试后本卷必须与答题纸一同交回)

科目名称: 德语

适用专业: 英语语言文学, 外国语言学及应用语言学

共 8 页

**一. 选择正确答案 (每题 1 分, 共 30 分)**

1. Morgen besucht meine Mutter einen Bekant\_\_\_\_\_ aus Beijing.  
a. er                      b. e                      c. –                      d. en
2. Wang Ling und Liu Peng \_\_\_\_\_ , mehr für die Schule zu lernen .  
a. bemühen              b. bemüht              c. bemühen sich      d. bemühen ihnen
3. An deiner Stelle \_\_\_\_\_ ich mir die Haare wieder lang wachsen lassen .  
a. will                      b. habe                      c. werde                      d. würde
4. Er hat sich \_\_\_\_\_ seinen Freund gewandt , um eine Ansichtspostkarte zu erstehen .  
a. an                      b. bei                      c. zu                      d. mit
5. Vor wenigen Jahrzehnten wurde das Leben in Dörfern noch als \_\_\_\_\_ Nachteil angesehen.  
a. großer                      b. große                      c. großen                      d. großes
6. Die \_\_\_\_\_ Kinder haben die Fähigkeit , ihr Lernen zu koordinieren .  
a. bewegende              b. treibende              c. .sich bewegenden      d. sich treibenden
7. Er hat das Problem \_\_\_\_\_ eine ganz einfache Weise gelöst.  
a. mit                      b. auf                      c. in                      d. von
8. Dieses Instrument kann auf vielen Gebieten \_\_\_\_\_ finden.  
a. Verbindung              b. Versuch                      c. Verfassung              d. Verwendung
9. Nach dem Krieg glaubte fast niemand , dass sie in der Lage wären , die zerstörte Heimatstadt wieder \_\_\_\_\_ .  
a. aufbauen              b. aufbaut                      c. aufzubauen              d. zu aufbauen
10. Sie ging nach Hause , ohne dass sie sich \_\_\_\_\_ Gastgeber verabschiedete .  
a. beim                      b. mit dem                      c. zum                      d. vom
11. Diese Reise nach Hamburg macht \_\_\_\_\_ große Freude .  
a. ihn                      b. meiner                      c. mir                      d. mich
12. Mein Bruder hat zwei \_\_\_\_\_ Freunde .  
a. besten                      b. beste                      c. bestem                      d. bester
13. \_\_\_\_\_ Entlastung des Verkehrs sind die U-Bahnen in der Großstadte gebaut worden .  
a. Wegen                      b. Zur                      c. Aus                      d. Durch
14. Entweder man treibt selbst Sport , \_\_\_\_\_ man erlebt Sport als Zuschauer .  
a. und                      b. aber                      c. auch                      d. oder
15. Dein Computer lässt \_\_\_\_\_ nicht mehr benutzen .

- a. sich                      b. es                      c. aber                      d. noch
16. Die Forschungsarbeit war schwer , \_\_\_\_\_ hat wir sie früher erfüllt.
- a. aber                      b. obwohl                      c. trotz                      d. trotzdem
17. Seine Erfindung spielt in der Wissenschaft und Technik eine sehr große \_\_\_\_\_ .
- a. Platz                      b. Stelle                      c. Rolle                      d. Stuhl
18. China ist reich \_\_\_\_\_ Bodenschätzen .
- a. zu                      b. aus                      c. mit                      d. an
19. Mediennutzung \_\_\_\_\_ zu einer Schlüsselfähigkeit geworden , ohne die wir nicht mehr leben können .
- a. wird                      b. ist                      c. hat                      d. hatte
20. Das Kind fürchtet sich \_\_\_\_\_ , abends allein zu Hause zu bleiben
- a. davor                      b. darüber                      c. worüber                      d. dafür
21. Das Entstehen des Taifuns hat \_\_\_\_\_ dem Klima zu tun .
- a. mit                      b. in                      c. zu                      d. aus
22. Der Zug nach Hamburk kommt langsam \_\_\_\_\_ Bewegung .
- a. mit                      b. sich                      c. in                      d. an
23. Diese Schüler \_\_\_\_\_ ihre Zimmer in Ordnung .
- a. machen                      b. bringen                      c. erfüllen                      d. stellen
24. Schade , dass es regnet . Ich \_\_\_\_\_ so gerne spazierengegangen .
- a. war                      b. Möchte                      c. würde                      d. wäre
25. Hast du heute besser \_\_\_\_\_ ? – Ja , ich habe eine Schlafablette genommen .
- a. schlafen konntest                      b. schlafen können
- c. schlafen gekonnt                      d. geschlafen können
26. Die heutigen Autos sind \_\_\_\_\_ .
- a. sicher von den alten                      b. sicher als die alten
- c. am sichersten als die alten                      d. mehr sicher von den alten
27. Am Sonntag gehen die Studenten gern \_\_\_\_\_ Internet .
- a. auf die                      b. in die                      c. ins                      d. nach dem
28. Gestern las ich \_\_\_\_\_ ganzen Tag zu Hause.
- a. der                      b. dem                      c. einem                      d. den
29. Deutschland ist als Industrieland \_\_\_\_\_ den Handel angewissen.
- a. auf                      b. mit                      c. von                      d. über
30. Die Gefahren \_\_\_\_\_ die Gesundheit der Stadtbewohner nehmen ständig zu .
- a. für                      b. in                      c. gegen                      d. über

## 二、句型转换（每题 1.5 分，共 9 分）

### A. 将下列简单句改为主从复合句

1. Heute kann man Computer für die genaue Beobachtung eines Arbeitsvorgangs verwenden .
2. Sich zu schnell bewegend, konnte das Auto nicht gleich halten .

3. Ohne deine Hilfe kann ich den deutschen Freund nicht kennenlernen .
4. Viele von uns besuchen oft Internet , und dadurch bekommen sie mehr wichtige Informationen .

**B. 将下列句子转换成被动态**

1. Können Sie mir sagen , wann Sie ein Praktikum bei einer Firma einen Monat machen?
2. Die beste Lösung ist , dass man den Kindern Maßnahmen zur mehr Bewegung vorschreibt .

**三、阅读理解（共 34 分）**

**A. 阅读短文，选择出与课文内容一致的正确答案（每题 1.5 分，共 21 分）**

**Sozialmedizinische Aspekte des Alters**

Um alten Leuten einen Lebensabend in Zufriedenheit zu sichern , muss man dafür sorgen , dass sie nicht einsam werden . Genau das Gegenteil davon wird erreicht , wenn man die im Berufsleben stehenden Personen mit 65 Jahren pensioniert , sie also von einem Tag auf den anderen aus ihrem beruflichen Aufgabenkreis reißt .

Ein ähnliches Problem wie das plötzliche Ausscheiden aus dem Berufsleben ist der Verlust von Pflichten und Verantwortung innerhalb der Familie . Wenn die Kinder wegen Heirat oder aus beruflichen Gründen die Eltern verlassen , verlieren Vater und Mutter einen großen Teil ihrer bisherigen Aufgaben . Vom Mann wird dieser Verlust weniger stark empfunden , solange er noch im Berufsleben steht . Für die Frau , die nicht berufstätig ist , hat er dagegen die gleichen Folgen wie die Pensionierung für den Mann .

Als Ersatz für Mann und Frau bietet sich die Altengruppe an . Hier finden ältere und alte Menschen Anerkennung durch Menschen , die sich in ähnlicher Lage befinden . Als Altengruppen sind weder das Kaffeekränzchen noch der Stammtisch zu betrachten , die niemals einen Familien- und Berufsersatz darstellen können .

Bei den Gruppen handelt es sich um Gemeinschaften von alten Personen , die , um der Isolierung zu entgehen , regelmäßig Kontakt pflegen und Probleme von gemeinsamem Interesse erörtern . Die bei alten Menschen oft beobachtete Orientierung auf die Vergangenheit tritt bei Mitgliedern von Altengruppen kaum in Erscheinung . Das Leben in der Gruppe bietet eine Zukunft . Die Mitglieder konzentrieren sich nicht ständig nur auf sich selbst . Deshalb werden auch Krankheiten nicht überbewertet und die Todesnähe weniger empfunden .

Die Tätigkeit in der Gruppe bildet jedoch nur einen Teil des Lebensinhalts . Um dem “ dritten Lebensalter ” einen Sinn zu geben , braucht der alte Mensch eine Beschäftigung , eine Hobby . Auf diese Beschäftigung sollte er vorbereitet werden , solange er im Berufsleben steht .

1. Man muss dafür sorgen , dass alte Leute zu ihrer letzten Zeit des Lebens nicht einsam werden , \_\_\_\_\_ .
  - a. damit sie ihre Kinder nicht verlassen können
  - b. damit sie einen zufriedenen Lebensabend haben
  - c. damit sie zu Hause bleiben können

- d. Damit sie mit ihren Kindern zusammen ihren letzten Teil des Lebens verbringen
2. Wenn alte Leute nicht mehr zur Arbeit gehen dürfen , \_\_\_\_\_ .
- a. werden sie glücklicher                      b. fühlen sie sich nicht wohl  
c. wird ihnen langweilig                      d. werden sie einsam
3. Wenn die Kinder ihre Eltern verlassen , \_\_\_\_\_ .
- a. fühlt sich die Mutter glücklich  
b. fühlt der berufliche Vater diesen Verlust weniger  
c. fühlt der berufliche Vater einen gleichen Verlust wie die Mutter  
d. betrachten das die Eltern nicht als Verlust
4. Um alten Leuten zu helfen , \_\_\_\_\_ .
- a. bietet man Altersheime an  
b. sind die Altengruppen gegründet worden  
c. werden Häuser für alte Leute angeboten  
d. sind Altersheime gebaut worden
5. In diesen Gruppen finden alte Menschen \_\_\_\_\_ .
- a. Beachtung , Selbstbestätigung und Lob                      b. Mitleid  
c. Hochachtung    d. Achtung
6. Warum sind die alten Leute in den Altengruppen glücklich ?
- a. Weil ihr Familienleben und ihre Berufstätigkeit durch die Altengruppen ersetzt werden .  
b. Weil sie in den Altengruppen die wichtigen Rollen darstellen .  
c. Weil sie neue Freunde bekommen und diskutieren können .  
d. Weil sie beim Kaffeekränzchen und am Stammtisch viel diskutieren können .
7. Was macht man in den Altengruppen ?
- a. Es handelt sich um regelmäßig Kontakt und die Diskussion über interessante Probleme .  
b. Die alten Leute treffen sich ab und zu .  
c. Alte Leute leben gemeinsam in den Altengruppen .  
d. Es handelt sich um gemeinschaftliche Tätigkeiten .
8. Das Leben in der Gruppe bietet eine Zukunft .
- a. Deshalb denken die Mitglieder der Altengruppen überhaupt nicht an die Vergangenheit .  
b. So fühlen sich die Mitglieder der Altengruppen jung und denken gerne an die Vergangenheit .  
c. So hängen die Mitglieder der Altengruppen nicht mehr an der Vergangenheit .  
d. So haben die Mitglieder der Altengruppen die Vergangenheit vergessen .
9. Der alte Mensch braucht eine Beschäftigung , ein Hobby , \_\_\_\_\_ .
- a. um sinnvolle Tätigkeiten zu machen                      b. um sich nach der Arbeit gut zu erholen

c. um ein glückliches Leben zu führen    d. damit der letzte Teil des Lebens sinnvoll ist  
10. Die Mitglieder der Altengruppen konzentrieren sich nicht ständig nur auf sich selbst , so \_\_\_\_\_ .

- a. sorgen sich die Mitglieder nicht mehr um ihre Krankheiten
- b. empfinden die Mitglieder keine Todesnähe mehr
- c. werden die Krankheiten nicht überbetont und zu wichtig genommen
- d. kümmern sich die Mitglieder nur um die Gemeinschaften

### **Die Jugendherberge**

Eine Idee ging um die Welt . Was einmal ganz klein began , hat inzwischen Millionen Freunde in 52 Ländern der Erde gefunden. Die Organisation der deutschen Jugendherbergen , das Deutsche Jugendherbergswerk , besteht jetzt seit mehr als 80 Jahren .

Der Lehrer Richard Schirrmann liebte es , viele Stunden durch die freie Natur zu gehen , also zu wandern . Als er im Sommer des Jahres 1909 mit einer Gruppe unterwegs war , fand er oft nur schwer einen Platz zum Schlafen . In einer Gewitternacht im August als die Gruppe in einer leeren Schule übernachtete , kam Schirrmann der Gedanke : So wie in jedem Ort eine Schule gibt , so sollte es auch möglichst viele Häuser geben , wo junge Leute übernachten können .

Die Idee bei Blitz und Donner gilt heute als Geburtsstunde der Jugendherberge und drei Jahre später wurde dann die erste Jugendherberge in Deutschland eröffnet . Man kann sie allerdings mit dem meisten Jugendherbergen von heute kaum noch vergleichen . Wer aber in diese alte Zeit noch einmal zurückschauen will , kann dies in einem Museum tun . Neben Schirrmanns Schuhen zum Wandern ist dort auch der große Schlafraum zu sehen , in dem noch die damals übliche unbequemen Betten stehen ...

Seit einiger Zeit macht das früher eher etwas konservative Jugendherbergswerk auch Reklame für interessante Ferienprogramme und günstige Reisen , mit denen es Familien als Gäste gewinnen will . So können heute in fast jeder zweiten Jugendherberge Familien Unterkunft finden . Mehr als 400 000 Familien haben im letzten Jahr diese Gelegenheit wahrgenommen .

Besonders interessant sind die Angebote für Hobby und Freizeit: So bestehen in den meisten Jugendherbergen gute Voraussetzungen für viele Sportarten : Seit kurzem kann man während eines Aufenthalts in einer Jugendherberge auch an Kursen teilnehmen , um z. B. tanzen und schwimmen zu lernen .

Eine Jugendherberge bietet sogar Führerscheinkurse an .

11. Abschnitt 1 : \_\_\_\_\_

- a. Es sollte an jedem Ort möglichst viele Häuser für junge Leute geben .
- b. Es sollten Unterkünfte für Jugendliche geschaffen werden .
- c. Junge Leute sollten in leeren Schulen übernachten können .
- d. Junge Leute sollten viele Stunden in der freien Natur wandern .

12. Abschnitt 2 : \_\_\_\_\_

- a. Die erste Jugendherberge ist so ähnlich wie die Jugendherberge von heute .
- b. Die erste Jugendherberge ist heute ein Museum .
- c. In der ersten Jugendherberge sind Schirrmanns feste Schuhe ausgestellt .
- d. Die erste Jugendherberge ist hatte noch keine bequemen Betten .

13. Abschnitt 3 : \_\_\_\_\_

- a. In vielen Jugendherbergen können heute auch ganze Familien übernachten .
- b. Die Hälfte der westdeutschen Herbergen nimmt nur noch Familien als Gäste auf .
- c. Interessante Ferienprogramme gibt es für Jugendliche , die allein wandern .
- d. Früher übernachten in Jugendherbergen nur Gruppen .

14. Abschnitt 4 : \_\_\_\_\_

- a. In einer Jugendherberge sind alle Arten von Sport möglich .
- b. In den meisten Jugendherbergen kann man den Führerschein machen .
- c. In vielen Jugendherbergen werden heute auch Kurse für verschiedene Hobby angeboten .
- d. Bei einem Aufenthalt in den Jugendherbergen sollte man möglichst an einem Kurs teilnehmen .

**B. 阅读短文，选出正确的答案 (每题 1 分，共 13 分)**

Menschen drücken ( 1 ) nicht nur durch Worte , sondern auch über ihren Körper aus . Ein Blick kann manchmal mehr als tausend Worte sagen . Wer gelernt hat , ( 2 ) die geheimen Signale zu achten , die der Körper täglich im Berufs- und Privatleben aussendet , ( 3 ) wird es leicht fallen , seine Mitmenschen zu verstehen . Denn jede Körperhaltung , jede kleine Handbewegung , jeder Gesichtsausdruck , ja selbst die Art , wie man sitzt , steht oder geht , kann dem aufmerksamen Beobachter viele wertvolle Informationen vermitteln . Die Körpersprache ist zweifellos ( 4 ) unserer wichtigen Kommunikationsmittel . Wer die Körperbotschaften anderer deuten und die eigenen bewusst einsetzen kann , ( 5 ) wird sicherlich in seinen sozialen Kontakten sehr erfolgreich ( 6 ) .

Für viele ( 7 ) mehr als sechs Millionen Ausländer , die in der Bundesrepublik leben , ist Deutschland ( 8 ) einer zweiten Heimat geworden . 61 von 100 Ausländern wohnen bereits seit über zehn Jahren in der Bundesrepublik ; fast ( 9 ) vierte hat sein Heimatland vor mehr als zwei Jahrzehnten verlassen . Als Gastarbeiter sind sie in den ( 10 ) Jahren zu uns gekommen , um hier einige Geld zu verdienen und dann mit dem gesparten Geld zurückzukehren . Doch aus dem Aufenthalt auf Zeit wurde ( 11 ) Aufenthalt auf Dauer . ( 12 ) Rückkehr denken viele nicht mehr . Sie haben Familie , die Kinder sind hier ( 13 ) . Das Heimatland ihrer Eltern kennen viele nur noch von Urlaubreisen .

- |                    |                 |              |                 |
|--------------------|-----------------|--------------|-----------------|
| 1. a. sie          | b. es           | c. sich      | d. ihnen        |
| 2. a. in           | b. an           | c. über      | d. auf          |
| 3. a. der          | b. dem          | c. den       | d. des          |
| 4. a. eines        | b. einer        | c. ein       | d. einen        |
| 5. a. die          | b. das          | c. dem       | d. der          |
| 6. a. ist          | b. sein         | c. waren     | d. haben        |
| 7. a. der          | b. des          | c. den       | d. eines        |
| 8. a. in           | b. aus          | c. zu        | d. gegen        |
| 9. a. jeder        | b. jedes        | c. jedem     | d. jeden        |
| 10. a. sechzigen   | b. sechziges    | c. sechziger | d. sechzigem    |
| 11. a. einer       | b. ein          | c. einer     | d. einem        |
| 12. a. in          | b. zu           | c. aus       | d. An           |
| 13. a. aufgewachst | b. aufgewachsen | c. aufwachst | d. geaufwachsen |

#### 四、翻译 (27 分)

##### A. 将下列句子译成德语: (共 12 分)

1. 我要是买了那本书, 我也能把它借给你。(2 分)
2. 伟大的宗教改革家马丁·路德以其(圣经)译文为现代标准德语的形成做出了决定性的贡献。(2.5 分)
3. 无论在技术上、组织上, 还是经济上, 整个行程都准备得完美无缺。(2.5 分)
4. 如果对你来说某件事情很重要, 就应该去做并投入其中, 你一定能成功。(2.5 分)

5. 科学家们的看法是，自然科学应该成为学校教育的组成部分。(2.5分)

B. 将下列句子译成汉语：(共15分)

### **Deutschland verstärkt Schutz von Nichtrauchern**

Die Zigarette nach dem Essen im Restaurant oder die Zigarettenpause im Büro – für viele Raucherinnen und Raucher gehört sie dazu . Seit 1.September 2007 aber gilt in Deutschland ein besserer Schutz von Nichtrauchern . Grundlage ist ein gesetzliches Rauchverbot . Es soll Nichtraucher künftig vor Zigarettenrauch und den Gefahren des Passivrauchens schützen . Das neue Gesetz untersagt generell das Rauchen in öffentlichen Einrichtungen des Bundes (insgesamt über 500 Behörden und Dienststellen ) und in öffentlichen Verkehrsmitteln . Raucherinnen und Raucher können nur noch in Ausnahmefällen zur Zigarette greifen – etwa wenn es extra abgetrennte Räume gibt . Das absolute Rauchverbot gilt auch in den Zügen der Deutschen Bahn und auf ihren Bahnhöfen . Verbessert wird mit dem Gesetz außerdem der Schutz von Kindern und Jugendlichen . Tabakprodukte dürfen in Zukunft nicht mehr an 16-jährige , sondern nur noch an über 18—jährige verkauft werden . Hinzu kommt : Kindern und Jugendlichen ist in der Öffentlichkeit das Rauchen verboten . Einen umfassenden Nichtraucherschutz haben auch die 16 Bundesländer beschlossen . Sie sind gesetzlich dafür verantwortlich , dass Gaststätten , Schulen , Krankenhäuser , Verwaltungsgebäude , Theater , Museen , Kinos und Diskotheken rauchfrei werden .